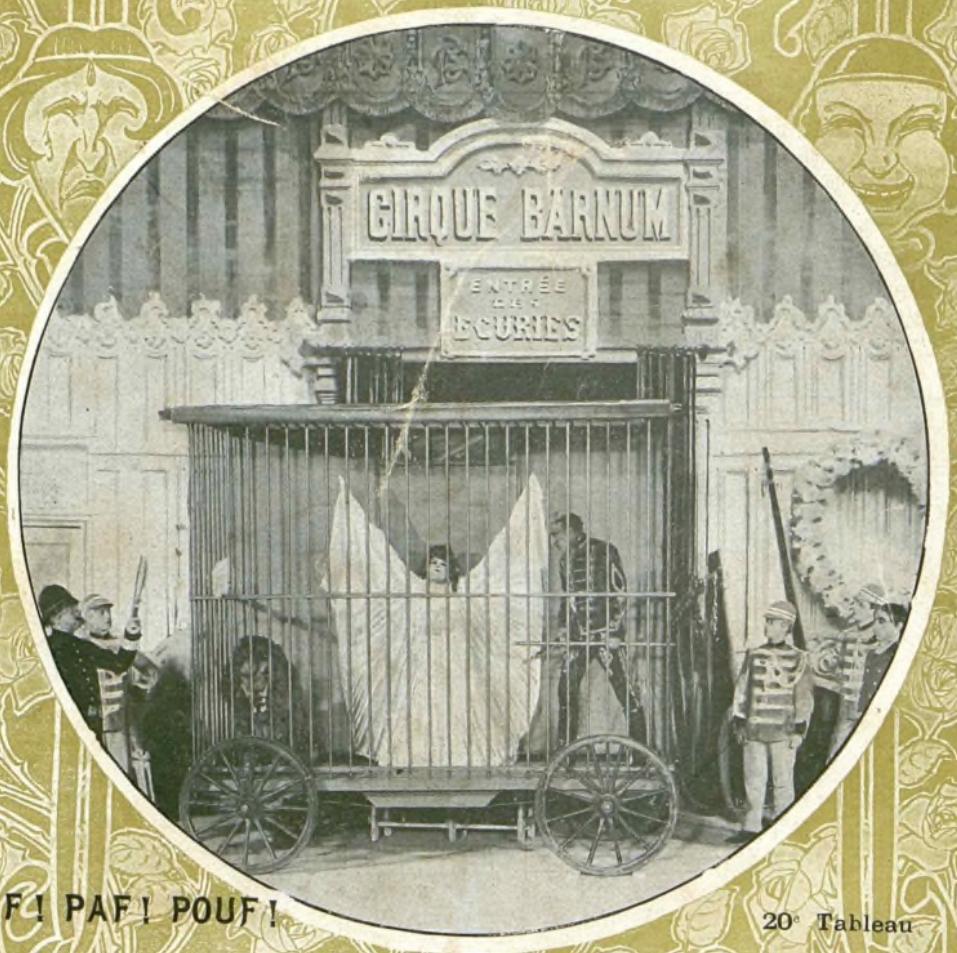
14e ANNÉE — Le Numéro : 50 Cent. — 2e Série — N° 11

LE PHOTO-PROGRAMME

Revue Photographique Illustrée des Théâtres de Paris

PARIS — 29, Rue Jean-Jacques-Rousseau, 29 — PARIS



PIF ! PAF ! POUF !

20e Tableau

CHATELET

Direction de M. Alexandre FONTANES

Bureau de Location. Téléph. 102-87

THÉATRE MUNICIPAL DU CHATELET

Le Directeur M. A. FONTANES

Photo Anthony's

En 1780 fut fondé le cirque du Châtelet, 24, faubourg du Temple, par Antoine Franconi et l'écuyer Astley. En 1798, le fils de Franconi ajouta au cirque un théâtre et s'installa au jardin des Capucines. En 1807 le Châtelet émigre pour le percement de la rue de la Paix, rue du Mont-Thabor, sous le titre de Cirque Olympique. En 1816, exproprié de nouveau, il retourne faubourg du Temple. Incendié le 16 Mars 1826, il rouvrit le 31 Mars 1827, Boulevard du Temple, sur un emplacement occupé par les Cafés Chinois, du Périgord, etc. En 1848, il devint National, puis Impérial. En 1862, transféré place du Châtelet, il donne après les représentations des Épopées Impériales, des Féeries telles que les *Pilules du Diable*, la *Poudre de Perlinpinpin*, alternant avec les pièces à grand spectacle : le *Tour du Monde en 80 Jours*, *Michel Strogoff*, etc.

En 1901, M. Fontanes succède à M. Rochard et chaque année est marquée par un nouveau succès. Après une excellente reprise du *Voyage de Suzette*, il monte *Les Cinq Sous de Lavarède* qui eurent plus de 300 représentations, puis continuant la série des pièces à grand spectacle, il donne *Les Aventures du Capitaine Corman*, l'*Oncle d'Amérique*, *Monsieur Polichinelle* et *Tom Pitt*.

En 1905 il revient à la féerie avec *les 400 coups du Diable* qui eurent 275 représentations.

Encouragé par ce succès, donne cette saison une nouvelle féerie : *Pif ! Paf ! Pouf !* ou *Un Voyage endiablé*, de MM. V. de Cottens et V. Darlay.

ADMINISTRATION

M. Henri PRÉVOST
Administrateur général
Directeur de la Scène

Photo Sartony

M. Georges BÉGUSSEAU
Secrétaire général

Photo Sartony

M. Marius BAGGERS
Compositeur
Chef d'Orchestre

Photo Paul Boyer

Mlle STICHEL
Maîtresse de Ballet

M. Eugène COLOMBIER
Chef Machiniste

M. LORETTE
Chef d'Accessoires

Mme PRAT
Costumière

M. PAULUS
2e Chef d'Orchestre

DIRECTION ET ADMINISTRATION : **2, Rue des Lavandières-Sainte-Opportune.** — TÉLÉPHONE **102-66**

PIF ! PAF ! POUF !

ou UN VOYAGE ENDIABLÉ

Grande Féerie en 3 Actes et 31 Tableaux

DE MM. VICTOR DE COTTENS ET VICTOR DARLAY

LES AUTEURS

M. Victor de COTTENS. — L'un des heureux auteurs du *Papa de Francine*, l'opérette française qui a eu depuis dix ans le plus grand nombre de représentations, en France et à l'Étranger.

Seul, ou en collaboration, M. Victor de Cottens a donné aux Variétés, au Palais-Royal, au Gymnase, aux Folies-Dramatiques, à Cluny et à l'Athénée, des opérettes, des pièces de comédie ou de vaudeville qui eurent, toutes, la bonne fortune de dépasser le cap de la centième. Citons entre autres : Le *Pompier de service*, *Chéri !* le *Fiancé de Thylda*, les *Demoiselles des Saint-Cyriens*, *Mademoiselle George* et la *Dame du Commissaire* (avec Pierre Veber), qui eut un gros succès en Allemagne. Dans la pièce à grand spectacle, il obtint au Châtelet un éclatant succès avec l'*Oncle d'Amérique*, *Tom Pitt*, *le Roi des Pickpockets*, *Les 400 coups du Diable*, écrits en collaboration avec M. Victor Darlay. Enfin, ses revues aux Folies-Bergère sont, depuis plusieurs années, le clou de la saison parisienne.

M. Victor DARLAY. — Avant de donner au Châtelet cet *Oncle d'Amérique* qui fut un des grands succès de la saison dernière, M. Victor Darlay avait fait ses preuves au Palais-Royal et à l'Athénée. Il avait de qui tenir, d'ailleurs. C'est Adolphe Choler, l'ancien directeur du Palais-Royal et le collaborateur préféré Emile Augier, qui fut son parrain dans la vie et au théâtre. De là, sans doute (en dépit d'une incursion dans le drame, avec *Monsieur Polichinelle*) sa préférence et son rapide succès dans le genre gai et dans la pièce à spectacle, où il triompha si brillamment avec *Tom Pitt*, *le Roi des Pickpockets* et *Les 400 coups du Diable*. M. Victor Darlay est chevalier de la Légion d'honneur.

---

31 Décors nouveaux de M. AMABLE. — 1.800 Costumes nouveaux de la Maison LANDOLFF

Perruques de MM. LOISEL & DIEUDONNÉ. — Chaussures de M. CRAIT

Machinerie et Trucs de M. Eugène COLOMBIER

Cartonnages de MM. BÉRARD & HALLÉ. — Voitures de M. WALLE

Accessoires de M. LORETTE. — Sirène de la Maison LAVÈNE

Bicyclettes de la Maison PEUGEOT. — Cinématographe de M. MÉLIÈS

Musique de Scène de MM. GUILMOT et KACHELHOFFER

VINS fins de la Gironde et du Beaujolais
SPÉCIALITÉ POUR CLIENTÈLE BOURGEOISE
de Bordeaux à partir de 80 fr. la Barrique
Logé, rendu Franco domicile
J. DESVILLES & Cie
Bureaux de commande : 14, rue Villiot — PARIS (12e)

POLICE PRIVÉE
IMBERT *Ancien Inspecteur*
attaché au CABINET DU PRÉFET DE POLICE
12, Rue des Bourdonnais (près la Belle Jardinière)
De 2 à 6 heures ou écrire
Recherches. — Renseignements confidentiels. — Enquêtes avant mariage ou tous autres cas. — Divorces. — Surveillance. — Identité. — Généalogie. — Démarches. — Missions en tous pays. — DISCRÉTION ABSOLUE.

SOCIÉTÉ DE CONSTRUCTIONS ECONOMIQUES
Disponibilité : DEUX MILLIONS de Francs
CONSTRUCTIONS EN TOUS GENRES
au comptant et à crédit, en 20 ans, depuis 2.400 fr.
MAISON DE CONFIANCE
SIÈGE SOCIAL : ***26, boul. Poissonnière, PARIS***

Mlle LENORMAND
2, Rue Saint-Placide, Face Bon-Marché
CÉLÈBRE CARTOMANCIENNE — SOMNAMBULE CONNUE
Lignes de la main, Talisman pour réussir tout
Dates. — Correspondance province.

THÉATRE MUNICIPAL DU CHATELET

PRINCIPAUX ARTISTES

M. POUGAUD
Hector

Photo Henri Manuel

Mme Jeanne BLOCH
Mme Coquiron

Photo Argalew

M. CLAUDIUS
Follembuche

Photo Henri Manuel

Mme Eva du PERRET
Odette

Photo Ogereau

PIF ! PAF ! POUF ! ou Un Voyage Endiablé

Reproduction interdite

21e Tableau. — **Les Arênes de Barnum** (Numéros de Danse)

Mme Leony TAFARÉ

ROBES

Manteaux - Lingerie

ENGLISH-SPOKEN

15, Rue Vignon, 15

PARIS

« Tout en rafraîchissant la bouche
« pendant le spectacle, les Tablettes
« Wybert immunisent les organes res-
« piratoires contre les effets d'un refroi-
« dissement brusque à la sortie, cause
« si fréquente des catarrhes, bronchites,
« pneumonies et pleurésies. »

Bonbonnière-échantillon gratuite au Dépôt Général, chez H. Ferré, Blottière et Cie, Docteur en médecine, Pharmaciens de 1re classe, 102, rue de Richelieu, Paris. Aux demandes par lettre, prière d'ajouter un timbre de 20 centimes pour port et recommandation.

LINGE MONOPOLE

Cols, Manchettes
Plastrons en toile
avec intérieur parche-miné, coûtant moins cher que le blanchissage et supprimant l'usure, depuis **75** c. la douz.

Tarif illustré et échantillon franco sur demande.

MAXIME FAIVRET Place du Théâtre-Français 165, Rue St-Honoré, Paris.

Succursales: LYON, 75 Rue de l'Hôtel de Ville. BORDEAUX, 48 Rue Ste Catherine. ROUEN, 50 Rue Grand Pont. ALGER, 8 Rue Dumont-d'Urville.

LES "TABLETTES WYBERT"

CONTRE LES

MAUX DE GORGE

Enrouements et Picotements du Larynx

sont indispensables aux *Chanteurs, Orateurs, Artistes, Officiers.* Elles rafraîchissent l'haleine chez les *Fumeurs.*

La Boîte d'environ 300 tablettes : **1** fr. **50** dans toutes Pharmacies et au Dépôt Général, 102, rue de Richelieu, Paris.

Déposé

BUSTE IDEAL

Développement et Fermeté des Seins
en deux mois par les
PILULES ORIENTALES

seul moyen pour la femme d'augmenter rapidement son tour de poitrine et d'acquérir un buste arrondi, ferme et bien développé. Traitement garanti sans danger, approuvé par les sommités médicales et pouvant être suivi en secret, à l'insu de tous.

Flacon avec notice 6f35 franco.

J. RATIÉ, Phen, 5, Passage Verdeau, Paris.

A LA VILLE DE ROUBAIX

Téléphone 130-23 — 107, Boulevard Sébastopol (près la Rue Réaumur) — PARIS

LA PLUS GRANDE SPÉCIALITÉ DE : ***Robes de Ville et de Soirées, Confections pour Dames, Costumes faits par Tailleurs, Corsages, Jupes et Jupons.***

EXÉCUTION PARFAITE DE N'IMPORTE QUELLES COMMANDES

La Maison ne recevant aucun BON DE CRÉDIT, vend BON et BON MARCHÉ

Demandez le

RHUM SAINT-MAURICE

EN VENTE PARTOUT

DÉMÉNAGEMENTS

DIRECTION : 195, Rue de Grenelle — **GARDE-MEUBLE DE NEUILLY** — 192 Avenue de Neuilly

Garde au mois et à l'année

MAISON RAOULT-GROSPIRON

TÉLÉPHONES : ***Neuilly : 502-59 — Paris : 700-24***

PIF ! PAF ! POUF !

TABLEAUX

PREMIER ACTE

1. — Le Coq du Village.

GLANEURS et GLANEUSES
Divertissement breton.

2. — L'Orage.
3. — La Reine des Araignées.
4. — Le Château de Roc-Dur.
5. — La Nuit Terrible.
Scène de ***MAGIE NOIRE***
6. — Le Départ précipité.
7. — Le Prince Pif ! Paf ! Pouf !

ONDINES et SIRÈNES

8. — L'Institution Soupalct.
9. — Une fuite mouvementée !

10. — ***A CADIX***

DÉFILÉ DES CORPORATIONS

Marchandes de Porto, de Raisins, de Fleurs, d'Oranges. — Toréadors, Estudiantina, Forgerons, Alguazils.

Fanfare des Enfants de Cadix.

11. — L'Explorateur malgré lui.

DEUXIÈME ACTE

12. — En route pour l'Amérique.
13. — Une traversée agitée.
14. — Au fond de la Mer } Scènes cinématographiques par M. MÉLIÈS
15. — Sauvés ! }
16. — L'Hacienda.

LES CUEILLEUSES DE COTON
Divertissement créole.

17. — La Chenille fantastique.

18. — ***AU PAYS des PAPILLONS***

Ballet réglé par Mlle STICHEL, dansé par Mme ***Lucie MAIRE,*** Danseuse-étoile ; Mlle MADO-MINTY, Mmes NORÈGE et BLANCHARD, secondes Danseuses et le corps de Ballet.

19. — Les deux Farceurs.
20. — Les coulisses du Cirque.

21. — **LES ARÈNES DE BARNUM**

Numéros de danse réglés par Mlle STICHEL

Barrisson, Japonaises, Clownesses Singes, Chevaux, Cowboys, Saumur, Ecuyers, Ecuyères.

LES CÉLÈBRES LOCKFORDS, Gymnastes aériens
LES OMER'S TROUPE, Clowns pantomimistes

TROISIÈME ACTE

22. — A Philadelphie.
23. — Les Prisonniers.

24. — **L'Exposition Universelle de Philadelphie.**

25. — ***LES FRUITS CONFITS***

Grand Ballet réglé par Mlle STICHEL, dansé par Mme ***Lucie MAIRE,*** Danseuse-étoile ; Mlles NORÈGE et BLANCHARD, secondes Danseuses et le corps de Ballet.

Mirabelles, Poires, Reines-Claude,
Raisins, Pêches,
Cerises, Mandarines, etc.

26. — **LA FÊTE NAUTIQUE**

27. — **EN BALLON**

28. — Le Mur de Glace.

29. — ***LE GÉANT DU POLE***

Apparition énigmatique
de la " **TÊTE DE PIWITT** "

30. — Le Pôle magnétique.
31. — Apothéose.

LES SEULS. GRAND-PRIX LIÈGE 1905
PHARES
DUCELLIER

Exiger la Marque.
LES PREMIERS. HORS-CONCOURS PARIS 1900

PARFUM
GENET D'OR
ULTRA PERSISTANT
ED. PINAUD
18, PLACE VENDÔME
PARIS

LES PLAQUES ET PAPIERS
JOUGLA
45, Rue de Rivoli, PARIS
SONT LES MEILLEURS

MILKA
VELM
NO

GRAND BAZAR
DE LA RUE DE RENNES
136 et 138, Rue de Rennes
PARIS
Près de la Gare Montparnasse

ou Un Voyage Endiablé

DISTRIBUTION

MM.		MM.		Mmes	
POUGAUD.	Hector.	**CLAUDIUS**	M. de Follembuche	Jeanne **BLOCH**	Mme Coquiron.
Portal.....	Pornic.	Vandenne...	L'Huissier.	Eva du Perret..	Odette.
Féréol.....	Hernandez.	Chambéry...	Pépito.	Mado Minty..	Le Prince Pif! Paf! Pouf!
Brunet.....	Le Régisseur.	Rivers.....	Le Vicomte.	Lucette de Landy.	La Reine des Araignées.
Vinter.....	Barnum.	Marche.....	Albert.	Jane Maylianes	Sarah Dupont.
Faivre.....	1er Potache.	Mailliet....	1er Ecuyer.	De Rozeval..	Yvonne.
Géocourt...	Capitaine de Gendarmerie.	Rimbault....	Le fermier.	Laroche.....	Marie.
Riquet.....	2e Clerc.	Vaingre.....	Soupalot.	De Luxer....	Manuela.
Cécil.....	L'Explorateur.	Bégupré....	Le Lieutenant.	De Thorius..	1re Actrice.
Laboureau..	Le Père Nibor.	Roussel.....	D'Estaque.	Delamarre..	2e Sportmann.
Filou.....	Le Gérant.	Rilan.....	Un Domestique.	Serriani.....	Un Chasseur.
Etienne.....	1er Clerc.	Grillet.....	Le Guichetier.	D'Auriat.....	L'Officier.
Buchot.....	Le Général.	Fournier...	Un Portefaix.	Grivot.....	Nola.
Murat.....	Garde de Chicago.	Mivau.....	2e Potache.	D'Eylau.....	1er Sportmann.
Barberin...	2e Ecuyer.	Daulnay....	La Sentinelle.	Sinionis.....	2e Actrice.
Ramon.....	Justin.			Sormant.....	Femme-Réclame.

La Petite Anna, rôle de la Grosse Julie.

A
SETTINE

SUCHARD

LES DÉLICIEUX
CHOCOLATS
POUR CROQUER.

GRAND
BAZAR
de la Rue de
RENNES
136 et 138, Rue de Rennes
PARIS
Près de la Gare
Montparnasse

LES PLAQUES ET LES PAPIERS
du
Dr E. CLÉMENT
53, Rue de Châteaudun, PARIS
SONT LES PLUS APPRÉCIÉS

PRÊTS IMMÉDIATS
A TOUTES PERSONNES SOLVABLES
COMMERÇANTS, INDUSTRIELS, PROPRIÉTAIRES
Achat de Biens, Paris et Province. — Créances. — Successions. — Nues-Propriétés.
SAM & Fils, 18bis Rue d'Hauteville, PARIS (De 9 heures à 4 heures)

TABLEAUX-RÉCLAME — ÉTIQUETTES D'ÉTALAGE

TABLEAUX-MÉDAILLIERS

"ABROXYD"

Nouveaux TABLEAUX ET ÉTIQUETTES LAVABLES

SILLARS

Créateur de cette industrie en France en 1877

G. LARVET, Successeur

PARIS — 36, Passage des Panoramas, 36 — PARIS

TÉLÉPHONE 253-85

LA

MUTUALITÉ FRANÇAISE

Société générale d'Assurances mutuelles

contre le VOL

et autres risques : Accidents, Incendie

Invalidité, etc.

Siège social : 8, rue Drouot

PARIS

SYNDICAT DE GARANTIE

DES

INDUSTRIELS FRANÇAIS

CONTRE LES

Accidents du Travail

(Autorisé par décret du 25 novembre 1905)

Siège social : 8, Rue Drouot

PARIS

CONSTIPATION guérie par le PURGÉTYL

Purgatif idéal en délicieux bonbons. - Prix **1.25** en toutes pharmacies. - Demander l'échantillon gratuit. - 43, rue Caulaincourt, PARIS

THÉATRE MUNICIPAL DU CHATELET

PRINCIPAUX ARTISTES

Mlle Mado MINTY
Le Prince Pif ! Paf ! Pouf !

Photo Sartony

M. PORTAL
Pornic

Photo Waléry

Mlle Lucette DE LANDY
La Reine des Araignées

Photo Paul Boyer

M. VANDENNE
L'Huissier

Photo Sartony

PIF ! PAF ! POUF ! ou Un Voyage Endiablé

Reproduction interdite

24e-25e TABLEAU. — **L'Exposition de Philadelphie** (Les Fruits confits. — Ballet)

THÉATRE MUNICIPAL DU CHATELET

PRINCIPAUX ARTISTES

M. FÉRÉOL

Hernandez

Photo Paul Darby

Mlle Lucie MAIRE

Danseuse etoile

Photo L. Vasseur

M. RIVERS

Le Vicomte

Photo Paul Berger

PIF ! PAF ! POUF ! ou Un Voyage Endiablé

ANALYSE

Après quelques années de veuvage, Mme Coquiron, qui possède une grosse fortune acquise dans le commerce des pruneaux, désirerait se remarier.

Au cours d'une réception, elle fait connaissance d'un aimable cercleux, Eusèbe de Follembuche qu'elle invite à l'accompagner, dans son château à Dinard. Follembuche hésite à quitter son cercle, hésitation qui permet à un aventurier, Hernandez, de le précéder auprès de la châtelaine qu'il sait fasciner par des récits imaginaires. Quand Follembuche arrive il est reçu froidement.

Pour prouver sa supériorité, Hernandez fait annoncer qu'il se propose d'entreprendre la conquête du Pôle Nord ; l'effet est foudroyant sur Mme Coquiron, mais Follembuche laisse deviner que, lui aussi, nourrit le même dessein sans pour cela lui donner la réclame tapageuse dont s'entoure son adversaire. Mme Coquiron hésite et déclare n'accorder sa main qu'au premier qui arrivera au Pôle Nord.

Follembuche ne veut pas partir et s'arrangera à Cadix avec un explorateur, mais Odette, filleule de Mme Coquiron qui flirte avec Hector, le neveu de Follembuche, a surpris cette intention et veut en prévenir Hector.

En traversant le parc elle aperçoit une énorme grenouille qu'elle avait, la veille, empêché d'être écrasée par un paysan nommé Pornic. Celui-ci est amoureux d'Odette et voudrait l'épouser. De la bouche du batracien sort un Petit Gême, c'est le Prince Vif-Argent, surnommé Pif ! Paf ! Pouf ! Une méchante fée l'avait condamné, pour un fait anodin, à devenir grenouille pendant cinq cents ans ; le châtiment se terminait le jour même. Pour remercier Odette il lui remet une marguerite enchantée destinée à faire disparaître tous les obstacles en en effeuillant une pétale. Pornic pour arriver à ses fins invoque la méchante fée des Araignées qui lui remet de la poudre de Perlinpinpin. Le talisman d'Odette était donc des plus utiles. Le Prince s'envole, Odette part pour Cadix avec Mme Coquiron.

Follembuche ne voudrait pas partir ; mais, grâce à son talisman, Odette l'oblige à se mettre en route. Le navire lève l'ancre aux applaudissements d'une foule en délire. A bord se trouvent Mme Coquiron, Hector et Odette. Il va falloir s'expliquer.

Odette, pour éviter tout ennui à ce sujet, fait élever une grande tempête et voilà tout le monde atteint du mal de mer.

Pornic ayant trouvé le moyen d'être le timonier du navire, par vengeance fait couler le bateau en le lançant contre une roche de corail.

Le talisman est là, fort heureusement. Odette et ses amis se retrouvent dans une Hacienda de l'Amérique du Sud appartenant au rastaquouère Hernandez, lequel au lieu de se rendre au Pôle Nord s'était tranquillement installé dans sa propriété.

Hernandez, dont les affaires sont mauvaises, reçoit la visite de l'huissier qui vend le tout et Mme Coquiron que l'on croit être une esclave est achetée par Barnum.

Chacun, sauf Odette qui a remis la précieuse marguerite à Hector, court à la délivrance de la pauvre victime.

Pornic, sachant qu'Odette ne possède plus le talisman, veut la faire dévorer par la chenille fantastique si elle ne consent à l'épouser. Elle serait irrévocablement perdue sans l'arrivée du Prince Pif ! Paf ! Pouf ! qui la délivre.

Après une poursuite homérique, Mme Coquiron est retrouvée à Philadelphie au cirque Barnum, mais, grâce à sa poudre, Pornic, travesti en policeman, l'arrête et, aidé par Hernandez, la fait condamner, ainsi que ses amis,

Hector se souvient qu'il possède la marguerite, en effeuille une pétale et le palais de Justice s'effondre.

Odette pour vivre s'était faite femme-réclame, elle rejoint ses amis à l'Exposition de Philadelphie.

Mme Coquiron veut, malgré tout, se rendre au Pôle Nord, n'ayant pas d'argent ils décident de monter dans le ballon captif de l'Exposition et de couper le câble. Pornic et Hernandez ayant nourri le même projet le mettent à exécution.

Le Prince Vif-Argent sauve la situation en présentant un navire qu'il conduit lui-même. Arrivés au terme du voyage ils veulent traverser la mer de glace, la marguerite ayant été effeuillée par mégarde ils ne peuvent y parvenir.

Pornic et Hernandez semblent triompher. Pornic veut prendre de la poudre de Perlinpinpin, mais son nez gelé refuse de l'absorber.

La mer de glace s'effondre cependant, le Géant des Neiges apparaît, défendant l'entrée du Pôle. Pornic et Hernandez l'attaquent à coups de hache. Celui-ci, terrible, les saisit et les fait disparaître dans les entrailles de la terre.

Le prince Vif-Argent paraît alors au milieu d'un pays merveilleux dans le Pôle magnétique. Il unit Odette à Hector pendant que Mme Coquiron abandonne sa main à Follembuche.

CHEMINS DE FER DE PARIS-LYON-MÉDITERRANÉE

TRAINS A MARCHE TRÈS RAPIDE

ENTRE

Paris et la Côte d'Azur

1° **TRAIN de JOUR** dénommé **" Côte d'Azur rapide "**. Trajet de **Paris** à **Nice** en **13** h. **45**. — Départ de **Paris** à **9** h. **05** matin.

Ce train est composé de splendides voitures à bogies de la Compagnie P.-L.-M., comprenant des places de 1re classe (sans supplément de prix) et de lits-salons, d'un wagon-salon et d'un wagon-restaurant.

2° **TRAIN DE NUIT**. — Départ de **Paris** à **7** h. **30** soir.

Ce train est aussi composé de splendides voitures de 1re classe à couloir (sans supplément de prix), de voitures à lits-salons, d'un wagon lits, d'un salon à deux lits complets et d'un wagon-restaurant au départ de Paris.

NOTA. — Pour les conditions d'admission et les périodes de mise en marche de ces trains, consulter les affiches spéciales ou les indicateurs.

L'Hiver à la Côte d'Azur

NICE, CANNES, MENTON, HYÈRES, GRASSE, etc.

Billets d'aller et retour collectifs pour Familles délivrés dans toutes les gares du réseau P.-L.-M.

Billets d'aller et retour collectifs de 1re, 2e et 3e classes, valables 33 jours

Avec faculté de prolongation d'une ou plusieurs périodes de 15 jours moyennant paiement d'un supplément égal à 10 °/° du prix du billet pour chaque période.

Ces billets sont délivrés du *15 Octobre* au *15 Mai*, sous condition d'effectuer un minimum de parcours simple de 150 kilomètres, aux familles d'au moins trois personnes voyageant ensemble, pour les stations hivernales suivantes : **Hyères** et toutes les gares situées entre **Saint-Raphaël-Valescure, Grasse, Nice** et **Menton** inclusivement.

Le prix de ces billets d'aller et retour collectifs s'obtient en ajoutant au prix de quatre billets simples ordinaires (pour les deux premières personnes), le prix d'un billet simple pour la troisième personne, la moitié de ce prix pour la quatrième et chacune des suivantes.

Les voyageurs ont la faculté de s'arrêter aux gares situées sur l'itinéraire et desservies par leur train, à la condition de faire apposer, à l'arrivée, sur leur billet, le timbre de la gare où ils s'arrêtent. — Faire la demande des billets 4 jours à l'avance à la gare de départ.

CHEMIN DE FER DU NORD

PARIS-NORD A LONDRES

Viâ Calais ou Boulogne. — Cinq services rapides quotidiens dans chaque sens. - Voie la plus rapide. - Services officiels de la Poste (viâ Calais)

Services rapides entre Paris, la Belgique, la Hollande, l'Allemagne, la Russie, le Danemark, la Suède et la Norwège

6	expr. d. chaq. sens	ent.	Paris et Bruxelles.....	Trajet en 3 h. 50
3	—	—	Paris et Amsterdam...	— 8 h. 30
5	—		Paris et Cologne	— 8 h.
5	—	—	Paris et Francfort.....	— 12 h.
3	—	—	Paris et Hambourg	— 16 h
5	—	—	Paris et Berlin.....	— 18 h.
			Par le Nord-Expr..	— 16 h.
2	—	—	Paris et St-Petersbourg.	— 51 h.
			Par le Nord-Expr. bi hebd.	— 46 h.
1	—	—	Paris et Moscou... ...	— 62 h.
2	—	—	Paris et Copenhague...	— 28 h.
2	—	—	Paris et Stockholm.....	— 43 h.
2	—	—	Paris et Christiana... .	— 49 h.

IMPORTANTE ACCÉLÉRATION *des Services entre* **PARIS-NORD, COLOGNE. FRANCFORT-sur-Mein** *et vice-versâ.*

Depuis le 1er mai, le train rapide partant de Paris-Nord à 8 h. 15 du matin arrive à Cologne à 5 h. 55 soir où il est en correspondance avec un train express partant à 6 h. 20 soir et arrivant à Francfort-sur-Mein à 10 h. 50 soir. Dans le sens du retour, le train express partant de Francfort-sur-Mein à 10 h. 4 matin, correspond à Cologne avec un train rapide partant à 2 h. 30 soir et arrivant à Paris-Nord le soir même à 10 h. 31 soir.

CHEMINS DE FER DE L'OUEST ET DE BRIGHTON

PARIS A LONDRES viâ Rouen, Dieppe et Newhaven

par la Gare Saint-Lazare

SERVICES RAPIDES DE JOUR ET DE NUIT

Tous les jours (Dimanches et Fêtes compris) et toute l'année à 10 h. 20 du matin et à 9 h. 20 du soir.

GRANDE ÉCONOMIE

Billets simples *valables pendant 7 jours :* 1re cl., **48 fr. 25**; 2e cl., **35 fr.**; 3e cl., **23 fr. 25**.

Billets d'aller et retour *valables pendant un mois* : 1re cl., **82 fr. 75**; 2e cl., **58 fr. 75**; 3e cl., **41 fr. 50**.

Ces billets donnent le droit de s'arrêter, sans supplément de prix, à toutes les gares situés sur le parcours.

Grands et puissants paquebots rapides. Billets simples pour *Liverpool, Manchester, Birmingham, Glascow, Edimbourg, Dublin, etc.*

Pour plus de renseignements, demander le bulletin spécial du service de Paris à Londres, que la Compagnie de l'Ouest envoie franco à domicile sur demande affranchie adressée au Service de la Publicité : **20, rue de Rome, à Paris**

PHOTOGRAPHES RECOMMANDÉS

SARTONY, Seule Maison ayant ses Salons de pose au rez-de-chaussée
SPÉCIALITÉ D'ÉMAUX
PARIS — 16, Rue Duphot — PARIS

PAUL BOYER
35, Boulevard des Capucines, 35, PARIS (Téléphone 249-49)

REUTLINGER 21, Boulevard Montmartre, PARIS
Téléphone 142-09

PARIS HENRI MANUEL PARIS
Photographe d'Art — 27, Faubourg Montmartre, 27

THÉATRE MUNICIPAL DU CHATELET

Bureau de Location ouvert de 10 heures du matin à 10 heures du soir

TÉLÉPHONE 102-87

Tous les soirs ***Tous les soirs***

PIF ! PAF ! POUF !

ou Un Voyage Endiablé

JEUDIS ET FÊTES, MATINÉE A 2 HEURES

MOYENS DE COMMUNICATIONS AVEC LE THÉATRE DU CHATELET

OMNIBUS ET TRAMWAYS (stationnant au Chatelet)

Montmartre (Rue du Poteau), Place St-Michel.
Omnibus Plaisance, Hôtel-de-Ville.
Omnibus spécial de Montreuil-Châtelet.

OMNIBUS (passant au Châtelet)

Ménilmontant, Gare Montparnasse.
Gare Saint-Lazare, Place Saint-Michel.
Square des Batignolles, Jardin des Plantes.
Boul. Saint-Marcel, Notre-Dame-de-Lorette.
Montmartre, Place Saint-Jacques.
Champ-de-Mars, Quai Valmy.
Gare de Lyon, Saint-Philippe-du-Roule.
Saint-Sulpice, Villette.
Tramway Passy, Hôtel-de-Ville.
Tramway Montreuil-Châtelet.

Porte de Neuilly, Hôtel-de-Ville.
Tramway Châtelet-Villejuif.
Tramway Châtelet-Ivry.
Tramway Châtelet, Choisy-le-Roi.

TRAMWAYS (passant au Châtelet)

Montrouge, Gare de l'Est.
La Chapelle, Square Monge.
Boulevard de Vaugirard, Gare du Nord.
Charenton-Louvre.
Vincennes-Louvre.
Porte d'Ivry, Les Halles.
Petit-Ivry, Les Halles.

Service supplémentaire de 4 à 7 heures.

Omnibus Ménilmontant-Châtelet.

OMNIBUS & TRAMWAYS (à proximité du Châtelet)

RUE DU PONT-NEUF

Omn. Boulevard Montparnasse, Gare du Nord.
Omnibus Place Pigalle, Halle-aux-Vins.
Tramway Cours-de-Vincennes, Louvre.

RUE DU TEMPLE
(angle de l'Hôtel-de-Ville)

Omnibus Rue Jenner, Boulevard Montparnasse.

QUAI DU LOUVRE *(Pont-Neuf)*

Tramway Versailles-Louvre.
Tramway Saint-Cloud-Louvre
Tramway Sèvres-Louvre.
(Par trains de plusieurs voitures)

RUE DU LOUVRE

Omnibus Porte de Versailles-Louvre.
Omnibus Abattoirs de Vaugirard-Halles.

MÉTROPOLITAIN (Station du Châtelet) — **VOITURES DE PLACE**
(station quai de la Mégisserie au Châtelet)

BATEAUX-OMNIBUS (2 lignes) de Charenton au Point-du-Jour *desservant la Rive droite*
Ponton du Châtelet *et la rive gauche:* **Ponton de l'Hôtel-de-Ville**

Pour la Publicité dans le Programme :

S'adresser à **MM. REFOUBELET & Cie**

34, Rue Vivienne — 10, Galerie Feydeau (Passage des Panoramas)

PARIS — Téléphone 253-85

Le Directeur-Gérant : G. LARCHER. Imprimerie de la Bourse de Commerce (Ch. Bivort), 33, rue J.-J.-Rousseau, Paris